



Les nouvelles pratiques de la fiction ; le roman scolaire ; le roman noir

Le n°2 de **Strenæ** est paru en juin 2011, il a pour thème les formes et les espaces de la fiction dans la culture pour la jeunesse et est publié sous la direction de Matthieu Letourneux. Certains jeunes prolongent dans leurs jeux les récits qu'ils ont lus, vus ou entendus ; et, à l'autre bout de la chaîne, les créateurs de l'industrie culturelle proposent de plus en plus de nouvelles pratiques de la fiction et de la lecture. « Des jeux de rôles aux lego, en passant par les blogs ou les stratégies éditoriales contemporaines, ce sont ces nouvelles pratiques de la fiction et leurs conséquences en termes d'écriture (au sens large), mais aussi de lecture, d'appropriations et d'hybridations qui sont abordées dans ce numéro ». On trouvera notamment un article d'Eléonore Hamaide-Jager sur la série à succès, « Blue cerises » (Milan Jeunesse) qui a recours, outre les livres, aux vidéos, blog et autres réseaux sociaux.

Le roman scolaire entre littérature et pédagogie : un « genre » pratiqué par Charles Vildrac, Maurice Genevoix... ou encore Paul-Jacques Bonzon (Christine Prévost) ; des romans emblématiques comme *Le Tour de la France par deux enfants* de G. Bruno (Alain Chiron) et *Le Merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède* de Selma Lagerlöf (Annelie Jarl Iremman)... Une forme littéraire spécifique, une orientation idéologique, des sujets spécifiques... autant de questions autour de ces romans qui sont abordées dans le n°29, 2011, des **Cahiers robinson**.

Le thème du n°57, juillet 2011 de **Bibliothèque(s)** est consacré au polar. Annick Lorient-Jolly s'est entretenue avec Philippe Levreaud pour faire le point sur ce genre dans la production actuelle pour la jeunesse.

Le conte : tissage et illustration ; Poésie et fable

À première vue, cela pourrait sembler surprenant qu'un numéro entier, le n°46 de **La Grande Oreille**, juin 2011, soit consacré au fil, mais à y regarder de plus près, ce fil nous entraîne sur de nombreuses pistes passionnantes : présent dans la langue – pour de nombreuses expressions – c'est aussi un motif que l'on retrouve dans de nombreux mythes et contes. La symbolique du tissage est riche et souvent liée à la parole et aux his-

Revue de langue française

toires, comme le montre un texte étonnant de la mythologie Dogon. On trouvera aussi dans ce numéro des histoires de fées fileuses, de Parques, d'araignées et de vers à soie... À signaler sur ce même thème le n°1 de la belle revue **Utile**, éditée par Passage Piétons, parue en mars 2006.

L'illustration des contes, c'est dans **Hors Cadre[s]** n°9, octobre 2011-mars 2012. Avec, d'une part, les illustrations d'œuvres classiques comme *Alice au pays des merveilles*, ainsi que les contes où des enfants sont perdus dans la forêt ; et le travail des illustrateurs d'autre part (Stasys Eidrigevicius, Isabelle Vandenabeele, Mervyn Peake).

Nous voulons lire ! publie un dernier numéro double, le n°187/188, mars-juin 2011. Sa fondatrice, Denise Escarpit, se retire, l'association Cralej poursuit ses activités et la revue continuera sous un autre titre. Dans ce numéro on parle de poésie, de fables et de littératures francophones.

Les illustrés pour la jeunesse

Une rencontre a été organisée à Amiens, en 2009, autour des illustrés pour la jeunesse. **Le Rocambole** a rassemblé dans son n°52/53, automne-hiver 2010, les communications présentées à cette occasion. Il fallait bien un numéro double (350 pages) pour cerner le sujet et parler de *L'Épatant* et de *Fillette* (Clément Chen ainsi que Jean-Louis Touchant qui s'attache à un historique très complet de l'histoire de *L'Épatant*), de *La Semaine de Suzette* (Marie-Anne Couderc), de *Pilote* (Raymond Perrin) ou de *Vaillant (Pif)* (Hosseïn Tengour).

Numéro exceptionnel pour **Griffon** n°229, novembre-décembre 2011, autour d'André Hellé, le maître de l'art enfantin, dont l'album *Drôles de bêtes* est sorti aux éditions Tolmer il y a tout juste 100 ans et a été republié en fac-similé en 2011 par les éditions MeMo (voir aussi article p.168). Le numéro est réalisé sous la direction de Jean-Hugues Malineau, avec des articles de Béatrice Michielsens (en particulier sur *La Boîte à Joujoux*) et de Corinne Gibello-Bernette (*Le Petit elfe Ferme L'Œil*). On y trouve également les témoignages de Jean Claverie, Philippe Dumas, Georges Lemoine et Jean-Charles Rousseau, comme autant de regards sur l'œuvre d'André Hellé : livres, jouets, décors, mobilier, spectacles, mais encore illustration de journaux (« Le Petit Journal illustré de la jeunesse »).

Rencontres avec des auteurs, et des illustrateurs... et Fantômas !

Melvin Burgess, cet auteur polémique qui brise les tabous, mélange les genres et écrit des romans au plus près des préoccupations des jeunes, est l'invité du n°139, septembre 2011, de **Lecture Jeune**. Entretien, analyse de « l'hybridation des genres » dans l'œuvre de Burgess par Virginie Douglas, mais aussi des thématiques dans ses romans par la rédaction de la revue.

Rencontres avec Anne Crausaz, auteure-illustratrice de *Raymond rêve* et de quatre autres livres chez MeMo ; ainsi que Timothée de Fombelle, un auteur qui prend de la hauteur et affronte la « verticalité », dans **Parole** n°2, 2011.

Madeline Roth est allée à la rencontre de Claude K. Dubois, pour le n°59, septembre 2011, de **Citrouille**. Auteure et illustratrice, Claude K. Dubois pense ses livres en entrant le texte, puis elle choisit le style qu'elle va utiliser pour adapter ensuite l'illustration à ce qu'il raconte.

« Louis Joos ou le jazz qui fait danser l'illustration », Isabelle Decuyper dresse un portrait de l'illustrateur dans **Lectures** n°172, septembre-octobre 2011. Quant à Michel Defourny il s'intéresse aux « cinq vies » de Gerda [Muller].

Thierry Murat a adapté librement en bande dessinée et sous le même titre, *Les Larmes de l'assassin*, le roman d'Anne-Laure Bondoux. Entretien dans le n°139, septembre 2011, de **Lecture Jeune**, autour de son œuvre : albums, romans graphiques et bandes dessinées.

Le n°54, printemps 2011, du **Rocambole** est centré autour du personnage du roman « Fantômas », dont le premier volume est paru il y a 100 ans, le 20 février 1911. Fantômas est le fils de quatre pères : né sous la plume conjointe de Pierre Souvestre et de son ex-secrétaire Marcel Allain, de son éditeur Arthème Fayard. C'est Gino Starace qui lui a donné une image (sur les couvertures).

Revue de langue française

Les plus grands auteurs russes continuent à écrire pour les enfants, y compris pour les tout-petits, particulièrement les poètes, et nombre d'albums qui leur sont destinés sont des histoires écrites en vers. Les enfants mémorisent les textes qu'ils partagent ainsi avec leurs parents et ce goût de la langue les introduit dès le plus jeune âge au plaisir du texte. L'humour est souvent au rendez-vous des histoires d'école, le conte, souvent philosophique, est incarné par des animaux. Le rapport au passé, proche ou plus ancien, est un thème fréquent, la dimension onirique est forte, et les aléas de l'amitié sont passés au crible...

L'association **Lettres russes, LRS**

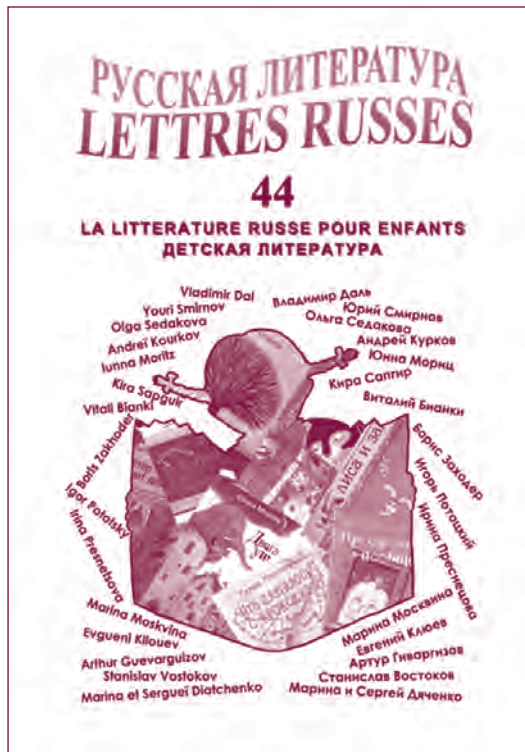
(www.lettres-russes.fr), fondée en 1987 par un groupe de spécialistes de littérature russe, publie une revue qui s'attache à faire découvrir des extraits de textes essentiellement contemporains, dont la particularité est d'être présentés en bilingue. Le choix est effectué par des traducteurs à partir de leurs choix ainsi que des Prix, reconnus pour leur intérêt.

Le numéro 44, ici présenté, est pour la première fois consacré à la littérature pour la jeunesse, avec quinze auteurs, et il sera suivi début 2012 d'un numéro sur la littérature pour adolescents. S'adressant souvent également aux adultes, la littérature pour enfants demeure en effet une composante essentielle de la vie littéraire russe.

Or elle reste méconnue en France et peu d'éditeurs en proposent des traductions. Comment mieux la faire connaître ?

Les librairies spécialisées Jeunesse restent encore rares en Russie, et il est donc encore difficile de se procurer les livres de petits éditeurs, malheureusement invisibles dans les salons du livre internationaux. C'est pourquoi ce numéro exceptionnel a pour ambition de convaincre l'édition française de se lancer aussi dans la découverte de ces livres qui ouvrent sur un autre imaginaire et une autre culture.

Pour se procurer ce numéro : règlement par chèque de 8 € (frais de port inclus) à l'attention de **Lettres russes**, 7 rue Gauguier, 75014 Paris.



info revue de langues russes et bibliothèques

Revue de langue française

Coup de projecteur sur le Japon

Le dossier « Japon » dans le n°59, septembre 2011, de **Citrouille** propose une sélection d'albums, de romans de documentaires et de mangas traduits (en édition jeunesse et en édition générale) sur la thématique : « D'Hiroshima à Fukushima », ainsi qu'une interview de Sylvie Baussier et Pascale Perrier, auteures d'un roman, *Japon touché au cœur* publié par Oskar.

Apprendre à comprendre ; apprendre à chercher et à trouver

Comprendre, ça s'apprend ? Réponses dans le n°48, juillet 2011 d'**Argos**. Entre enseignement et apprentissage ; entre professeur et élève, ce numéro pose la question de la compréhension des écrits et de son enseignement.

Quant au n°58 de **Bibliothèque(s)**, octobre 2011, il se penche sur comment apprendre à chercher et à trouver, dans le cadre de l'enseignement secondaire et universitaire, ainsi qu'en lecture publique. Outils, méthodes, culture de l'information, formation des enseignants et des usagers, accompagnement, espaces numériques...



Griffon, n°229, nov.-déc. 2011

Les adresses :

Argos : 12 rue Georges-Enesco, 94000 Créteil, Tél. 01 78 68 65 14

Bibliothèque(s) : 31 rue de Chabrol, 75010 Paris, Tél. 01 55 33 10 30

Cahiers robinson : Cahiers Robinson, UFR Lettres & Arts, Université d'Artois, 9 rue du Temple, 62030 Arras, Tél. 03 21 60 38 26

Citrouille : Librairie La Luciole, 4 rue des Poëliers, 49100 Angers, Tél. 02 47 66 95 90

La Grande Oreille : 10 avenue du Maréchal Leclerc, 92240 Malakoff, Tél. 01 42 53 51 79

Griffon : 45 rue des Fontaines, 28300 Saint-Prest, Tél. 02 37 22 43 51

Hors-cadre[s] : L'Atelier du Poisson Soluble, 35 boulevard Carnot, 43000 Le-Puy-en-Velay, Tél. 04 71 02 81 75

Lecture Jeune : 190 rue du Faubourg Saint-Denis, 75010 Paris, Tél. 01 44 72 81 50

Lettres russes : 7 rue Gauguier, 75014 Paris.
www.lettres-russes.fr

Lectures : « Espace 27 septembre », bureau 1A001, 44 boul. Léopold II, 1080 Bruxelles, Belgique, Tél. 32(0)2/413 22 36

Nous Voulons Lire ! : Bibliothèque de Mériadeck, 85 Cours du Maréchal Juin, 33075 Bordeaux Cedex, Tél. 05 56 99 20 60

Parole : Saint Etienne, 4, 1005 Lausanne, Suisse, Tél. + 41(0) 21 311 52 20

Le Rocambole : Association des Amis du Roman populaire, BP 20119, 80001 Amiens Cedex 1

Strenæ : Revue en ligne : <http://strenae.revues.org>, Université François-Rabelais, Département de Français (Équipe Intru, Cécile Boulaire), 3 rue des Tanneurs, BP 4103, 37041 Tours Cedex 1, Tél. 02 47 36 65 94